

ТАГАНРОГСКІЙ ВѢСТНИКЪ

Телефонъ типографіи № 85

политическая и общественно-литературная газета.

Телефонъ редакціи № 85.

Годъ XXIII

Четвергъ, 22 іюля 1904 года.

Годъ XXIII

А. П. Чеховъ у латышей

Впервые латышей съ Чеховымъ познакомилъ въ 1890 году издававшійся въ Москвѣ латышскій журналъ «Ауструмсъ» (Austrums).

До 1893 года переведено на латышскій языкъ только 4 разсказа А. П. Чехова. Начиная же съ 1894 года, произведенія Чехова переводятся все больше и больше, такъ что за слѣдующіе 3 года появляется среднимъ числомъ по 6 переводовъ въ годъ и 2 критическихъ статьи.

Слѣдующіе 3 года—1897—1899—даютъ по 13 переводовъ и опять 2 рецензіи.

А дальше—приблизительно по 24 перевода за годъ.

Въ послѣднее же время переводилось все, что только появлялось новаго за именемъ Чехова.

Что А. П. Чеховъ среди латышей очень популяренъ,—доказываетъ уже то обстоятельство, что нѣкоторыя его произведенія переводились по 2, 3, 4 раза.

Переводомъ Чехова на латышскій языкъ занимались до сихъ поръ приблизительно 60 различныхъ переводчиковъ. Произведенія его печатались въ 19 различныхъ латышскихъ періодическихъ изданіяхъ и отдѣльныхъ брошюрахъ.

Одна—«Dienas Lapa» (Денасъ Лапа)—напечатала 36 различныхъ произведеній А. П. Чехова.